

# Dolenjska Romani

Multivaluation @ Frankfurt

September 28, 2018

## 1 Language Information

- Source: Cech (2006)
- Glottlog: <http://glottolog.org/resource/languoid/id/nort3197>
- ISO-identifier:
- Speakers:
- Location: Novo Mesto and Bela Krajina, Slovenia
- Geneology: Indo-European > Indo-Iranian > Indo-Aryan > Indo-Aryan Central Zone > Romani > Central Romani > Northwestern Romani

## 2 Nominal Morphology

The nouns in Dolenjska Romani can occur in two numbers, singular and plural.

## 3 Verbal Morphology

There are different forms of the verb for singular and plural.

## 4 Conjunction

In Dolenjska Romani, the old European Romani conjunctions are not used anymore, but the corresponding Slavic ones - *i* 'and, also', *ali*, *a*, *pa* 'but'.

- (1) No, ondan i mande hine dar.  
?  
'Well, then I was scared too.' [Cech, 2006, p. 51]
- (2) Džanu i me doja alav, ili oni džanen sar pe hak vakeri.  
?  
'I, too, know that word, or they know how it is called here.' [Cech, 2006, p. 51]

- (3) Mande dar kokore, a tu marine manca džal.  
?  
'I am afraid alone, and you must come with me.' [Cech, 2006, p. 51]
- (4) Do baro veš kher hine. A do dova kher hine medvidaca.  
?  
'In a big forest there was a house. And in this house there was a bear.' [Cech, 2006, p. 51]
- (5) Hikle vazo lende i pe cudinle sar hile oni bare a oj džoka tiknoni.  
?  
'She looked at them and wondered how they were big and she still so small.' [Cech, 2006, p. 51]
- (6) Onda ando polica mulo, pa hine terno.  
?  
'Then he died at the police, but he was young.' [Cech, 2006, p. 51]
- (7) Kana džal ov do šola, čhaj pa khere ma pomožini.  
?  
'Now he goes to school, but the girl helps me at home.' [Cech, 2006, p. 51]
- (8) Zdaraja pe, pa sik phendža...  
?  
'She was afraid, but said quickly...' [Cech, 2006, p. 51]
- (9) Rado hav i khajnja i hulja.  
?  
'I like to eat both, chicken and potatoes.' [Cech, 2006, p. 51]

## 5 Disjunction

Disjunction is marked through the Slavic *ili* 'or'.

- (10) Džanu i me doja alav, ili oni džanen sar pe hak vakeri.  
?  
'I, too, know that word, or they know how it is called here.' [Cech, 2006, p. 51]

## 6 Prepositions

The prepositions in Dolenjska Romani go with nominative or locative case. Some of them are loaned from Slovenian.

1. *brzo, brzu, brezo, brezu* 'without'
2. *dži* 'until'

3. *korig, karigo* 'at, to'
4. *ku, ko* 'to'
5. *nasproti* 'opposite'
6. *nu, du, do* 'in, into'
7. *okolo* 'around'
8. *preko* 'across'
9. *po, pu* 'to, at'
10. *stulo, stilo* 'under'
11. *vaso, vaš, vašo, vašu, šu* 'for, at, because of, to'
12. *za* 'for'
13. *zaradi* 'because of'
14. *od* 'from'

## References

- Cech, Petra (2006). *Dolenjska Romani. The dialect of the Dolenjski Roma in Novo Mesto and Bela Krajina, Slovenia*. München: Lincom Europa.